

Porównanie tłumaczeń Objawienie 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	bo — Baranek — na środku — tronu pasł będzie ich i wprowadzi ich na życia źródła wód. i zetrze — Bóg wszelką łzę z — oczu ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż baranek po środku tronu będzie pasł ich i poprowadzi ich nad żyjącymi źródłami wód i zetrze Bóg każdą łzę z oczu ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż Baranek, który jest pośród tronu,* będzie ich pasł** i prowadził ich*** do źródeł wód żywych,**** i otrze Bóg wszelką łzę z ich oczu .*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo baranek (ten) na środku tronu pasł będzie ich, i poprowadzi ich nad życia źródła wód. I zetrze Bóg każdą łzę z oczu ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż baranek po- środku tronu będzie pasł ich i poprowadzi ich nad żyjącymi źródłami wód i zetrze Bóg każdą łzę z oczu ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo Baranek, który jest pośród tronu, będzie ich pasł. On ich poprowadzi do źródeł żywych wód, a Bóg otrze wszelką łzę z ich oczu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ Baranek, który jest pośrodku tronu, będzie ich pasł i poprowadzi ich do żywych źródeł wód, i otrze Bóg wszelką łzę z ich oczu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Baranek, który jest w pośrodku stolicy, będzie ich pasł i poprowadzi ich do żywych źródeł wód, i otrze Bóg wszelką łzę z oczów ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem baranek, który jest w pośrodku stolicy, będzie je rządził i poprowadzi je do źródeł wód żywota, i otrze Bóg wszelką łzę z oczu ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo pasł ich będzie Baranek, który jest pośrodku tronu, i poprowadzi ich do źródeł wód życia: i każdą łzę otrze Bóg z ich oczu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ Baranek, który jest pośród tronu, będzie ich pasł i prowadził do źródeł żywych wód; i otrze Bóg wszelką łzę z ich oczu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponieważ Baranek, który jest pośrodku tronu, będzie ich pasł i zaprowadzi do źródeł żywej wody, a Bóg otrze wszelką łzę z ich oczu.
PAU	Przekład	Biblia Paulistów	bo będzie ich pasł Baranek stojący na środku

1) <x>730 5:6</x>

2) <x>230 23:1</x>; <x>290 40:11</x>; <x>330 34:23</x>; <x>500 10:11</x>; <x>650 13:20</x>; <x>670 5:4</x>

3) <x>230 23:2</x>

4) <x>230 36:10</x>; <x>290 49:10</x>; <x>300 2:13</x>; <x>500 4:10</x>; <x>730 21:6</x>; <x>730 22:1</x>

5) <x>290 25:8</x>; <x>290 35:10</x>; <x>290 51:11</x>; <x>290 65:19</x>; <x>730 21:4</x>

	literacki		tronu. On poprowadzi ich do źródeł wody życia, a Bóg otrze z ich oczu każdą łzę”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo Baranek, Ten pośrodku tronu, karmić ich będzie strawą i poprowadzi ich do źródeł wód życia. I Bóg otrze z ich oczu każdą łzę”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Baranek sprzed Bożego tronu będzie ich pasterzem i poprowadzi do źródeł życiodajnych wód, a sam Bóg otrze wszystkie łzy z ich oczu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo paść ich będzie Baranek, który jest w pośrodku tronu, i poprowadzi ich do źródeł wód życia, a Bóg każdą łzę otrze z ich oczu’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо ягня, що посеред престолу, пастиме їх і водитиме до живих джерел вод, і Бог зітре всяку сльозу з їхніх очей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bo Baranek ten między nimi w centrum tronu będzie ich pasł oraz ich poprowadzi do źródeł wód życia, a Bóg zetrze z ich oczu każdą łzę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Baranek pośrodku tronu będzie ich pasł, będzie ich prowadził do źródeł żywej wody, a Bóg otrze wszelką łzę z ich oczu”.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ Baranek, który jest pośrodku tronu, będzie ich pasł i poprowadzi ich do źródeł wód życia. A Bóg otrze z ich oczu wszelką łzę”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Baranek, który stoi przed tronem, zawsze będzie się o nich troszczył i zaprowadzi ich do źródła wody życia. Bóg zaś otrze z ich oczu wszelkie łzy.